

ココフォーレ・ニュース

No.6 2024年(令和6年)夏号

「ココフォーレ」は、高知県外国人生活相談センターの愛称です。

花火が夜空を彩る頃となりましたが、いかがお過ごしでしょうか。「ココフォーレ・ニュース」では、高知県に住む外国人や外国人と関わりのある方々をはじめ、多文化共生に関心のある多くの方にココフォーレの取り組みや外国人に役立つ情報を紹介します。



トピックス 賃貸を借りる時のポイント

近年、日本の在留外国人数は増加傾向にあり、現在約341万人*が日本で暮らしています。高知県の在留外国人数は6,129人*であり、「アパートを借りたい」「不動産会社を紹介してほしい」等で相談に来られる方がいます。*R5年12月現在の外国人数
今回は、「賃貸住宅探し」に焦点を絞り、外国人入居者が賃貸契約で困った時の処方箋をお教えします。

賃貸住宅探しの手順

※☑=ココフォーレサポーター、三者間電話通訳サービスが利用可能

1 エリア、家賃、間取り、最低条件などを決める

職場の近くが良い! 子供たちの幼稚園や学校の近くが良い! 一人暮らしだからワンルームかな! 予算は月3万円くらい! 地震や津波が怖いので災害に強い物件が良い! など、条件を決めましょう。

2 賃貸情報サイトや不動産会社で物件を探す

「どこの不動産会社に行けばいいのかわからない」「外国語対応の不動産会社を紹介してほしい」時、こちら→ (多言語(日本語、中国語、英語、ベトナム語、韓国語)対応)で検索できます。



3 気になる物件の内見に行く

内見のタイミングについては、引っ越しの1カ月から1カ月半前くらいに行うのが目安です。入居を希望する日の1カ月から2週間前までに物件を決めるイメージで進めていきましょう。情報収集をして気になる物件を見つけたら、まずは不動産会社に連絡をして内見の申し込み(電話予約)をし、内見に行きましょう。

4 契約する前に重要事項説明書や契約書をよく確認する

契約書にサインをする前に契約書の内容をよく確認する必要があります。契約後のトラブルを避けるためにも、不明点や疑問を抱えたまま契約に進んではいけません。母国語での説明が必要な場合は、ココフォーレにご相談ください。

5 必要な書類や手数料を用意して契約する

必要な書類には、住民票、印鑑証明書、連帯保証人に関する書類などがあります。入居申込時や契約時に必要な書類が不足していると手続きを行うことができないので、事前に確認しましょう。また、①保証人がいない ②トラブルが起きた時に仲介人となる通訳者がいない、などで、契約がうまくいかない場合もあります。そんな時の対処法として…



①多くの賃貸物件では、賃貸借契約時に「個人の連帯保証人」または「保証会社」の保証が必要となります。高知県では特定非営利活動法人である「はすのは」、「あまやどり」が保証人確保の支援も行っていきます。ココフォーレと同じ建物内にありますので言語のサポートが必要でしたら併せて訪ねてみてはいかがでしょうか。

特定非営利活動法人 はすのは
丸の内ビル3階10号室
予約TEL: 088-854-3720
平日毎日: 午前9時~午後5時

②多言語音声翻訳アプリVoiceTra(ボイストラ)*などを使用し、コミュニケーションをとることができます。ですが、普段から、職場やご近所付き合いなどを通して日本語を使う機会を作り、困った時には助け合える関係を築くことも大切です。側面的なサポートとして、(公財)高知県国際交流協会では、日本語教室(対面とオンライン)があり、県内の国際交流/国際協力のイベントも紹介しています。

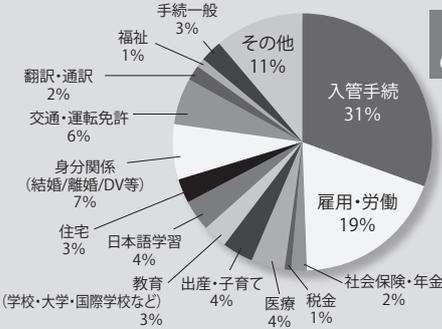
特定非営利活動法人 あまやどり
丸の内ビル1階6号室
相談TEL: 080-2990-0635
平日毎日: 午前9時~午後5時

※右のQRコードから無料アプリをダウンロードし使用ください。



かつどうしょうきょう ココフォールの活動状況 (2023年4月～2024年3月)

さくねんと、ココフォールに寄せられた相談は826件でした。がいこくじんほか、じぎょうしょ、じちたい、がいこくじん、かか、にほんじんなど外国人の他、事業所や自治体、外国人と関わりのある日本人等からの相談がありました。相談は、相談センターで受けるほか、市町村で出張相談会を実施したり、国際関連イベントなどに参加して、外国人や外国人と関わりのある日本人が気軽に相談できるよう相談スペースを設置しました。



相談内容の内訳
(2023年4月～2024年3月)



相談内容の傾向として、昨年は「入管手続」と「雇用・労働」が多かったです。特に「永住者」の在留資格の取得、「日本人の配偶者等」や「定住者」への在留資格変更、「技術・人文知識・国際業務」や「特定技能」の転職や退職に関する相談が比較的多くありました。

また、「出産・子育て」、「教育」、「技術・人文知識・国際業務」などの就労系の在留資格の外国人から結婚、出産、子育てなどのライフイベントを通して、通訳を必要とする相談が多かったです。関係機関と連携し相談員や通訳スタッフ、3者間で電話通訳等を通して、できるだけ母国語で対応しました。

おもて 表のつづき



知っトク!!

「転職が決まった」「子供が増えるので大きな家に引っ越したい」など転居をする場合は、契約書に書かれている期限(通常約1か月前)までに、家主や不動産会社に解約を伝えます。

～退去をする時の注意点として～

【賃貸住宅を退去する時の原状回復のポイント】



←日本語版
★多言語版あり★
(英語、インドネシア語、ベトナム語、中国語)

ココフォールからのお知らせ

じぎょうしょ ほうもん 事業所を訪問します

ココフォールでは、外国人を雇用している事業所に訪問し、以下のようなサポートを提供しています。

- 外国人従業員向けには、高知県での生活紹介や日本における生活に関する説明を行います。通訳を交えて懇談会も開催し、日常生活での不安や疑問点などを気軽に相談できます。
- 事業所向けには、外国人受け入れに関するお困りごとや不安な点についての相談を受け付けます。在留資格や宗教に関する情報も提供します。詳細については、ココフォールまでお問い合わせください。



ほうりつそうだん ココフォールで法律相談ができます

むりよう
無料

ほうりつそうだん
法テラスで行われている法律相談がココフォールでもできるようになりました。対象は、高知県に在住する外国籍の方及び帰化者等で、収入と資産が資力基準以下の方です。高知弁護士会の弁護士が相談を受けます。(刑事事件に関する相談は対象外)

ココフォールで法律相談ができる2つの安心

- 言葉の安心!**
ほこくご ほうだん
母国語で相談できます。センター相談員・通訳スタッフ、またはさんしやかんてんわつうやく つか ほうだん
三者間電話通訳サービスを使って通訳します。
- 寄り添う安心!**
ココフォールで行うことにより、相談後の継続的なフォローアップやほうりつそうだんいがい せいかつそうだん
法律相談以外の生活相談なども受けることができます。

詳しくは、ココフォールHP ↓
<https://kccfr.jp/shiteisoudanbashi-20221215/>



グローバルキャリアフェアが開催されます

高知県では、仕事を探している外国人を対象にしたキャリアフェアを開催します。今年は11月に開催予定です。外国人雇用に関心のある県内の企業と直接話ができます。入管局や労働局も参加しますので、在留資格や求人求職について専門的な話を聞くことができます。詳しい内容が決まり次第、ココフォールのHP・SNSでお知らせします。

ココフォールの今後の相談会等

※詳細は、ココフォールのHP・SNSをご覧ください。

2024年8月22日(木)	しまんとししゅうちやうそうだんかい 四万十市出張相談会	しまんとしやくしよ かい 四万十市役所3階 (住所：四万十市中村大橋通4丁目10)	しゅうちやうざいりゅうかんにりきよく しょうきん たいおう 出入国在留管理局の職員が対応します。在留資格について詳しい説明を聞くことができます。在留資格以外の生活全般に関する相談もココフォール相談員が対応します。
2024年12月8日(日)	なんこくとししゅうちやうそうだんかい 南国市出張相談会	なんこくしちいきちやうりゅう 南国市地域交流センターMIARE!(みあーれ!) (住所：南国市大そね甲2117番地)	
2025年2月13日(木)	とさししゅうちやうそうだんかい 土佐市出張相談会	とさしふくごうぶんか施設つな一で 土佐市複合文化施設つな一 (住所：高知県土佐市高岡町乙3451-1)	
2024年9月30日(月) ～10月5日(土)	がいこくじんのための むりようほうりつそうだんしゅうかん 無料法律相談週間	ココフォール (住所：高知市本町4丁目1番37号)	べんごし たいおう しょうりやくようけん かが 弁護士が対応します。資力要件に関わらず無料で相談ができます(法人は対象外)。

ホームページ



日本語、英語、中国語、韓国語、インドネシア語、ベトナム語のサイトがあります。

Instagram



日本での生活に役立つ情報を、やさしい日本語や外国語で紹介しています。

発行：公益財団法人 高知県国際交流協会
高知県外国人生活相談センター

住所：〒780-0870 高知市本町4丁目1番37号丸の内ビル1階
連絡先：TEL：088-821-6440 FAX：088-821-6441
E-mail：consultation@kccfr.jp Website：https://kccfr.jp
発行日：2024年7月